



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT

Jeziki štejejo

Languages matter



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI
SOCIALNI SKLAD

JeŠT-ov novičnik

Jeziki štejejo

Languages matter

Tedenski pomenki
Lokalno dogajanje
Raznojezičnost v svetu
Naj se sliši tvoj glas
Sveže objavljeno na področju raznojezičnosti
Koristne povezave za učitelje

Dobrodošli v sedmi izdaji JeŠT-ovega novičnika, s katerim boste vsak mesec na tekočem z dogajanjem na področju več/-raznojezičnosti.



TEDENSKI POMENKI

Na Tedenskem pomenku o več-/raznojezičnosti v okviru projekta JeŠT smo **1. marca 2022** gostili **dr. Najo Ferjan Ramirez**, raziskovalko na Inštitutu za učenje in možganske znanosti univerze Washington v Seattlu ('Institute for Learning and Brain Sciences'). Njeno predavanje nosi naslov *Učenje tujih jezikov v zgodnjem otroštvu* (*Foreign language learning in early childhood*).

Na naslednjem pomenku, **8. marca 2022**, smo gostili **Nathalie Auger**, iz Univerze Paul Valéry Montpellier III v Franciji. Njeno predavanje nosi naslov *A Language Diamond for using Pluri/Multilingualism as a resource of choice for teaching and learning* (slov. *Jezikovni diamant za uporabo več-/raznojezičnosti kot vir za poučevanje in učenje*).

Na Tedenskem pomenku **15. marca 2022** smo gostili **dr. Jasone Cenoz** iz Univerze v Baskiji, Španiji. Njeno predavanje nosi naslov *Pedagogical translanguaging: making the most of multilingualism* (slov. *Pedagoška čezjezičnost: kako najbolje izkoristiti večjezičnost*). **Jasone Cenoz** bo tudi ena izmed plenarnih govork na zaključni konferenci projekta Jeziki štejejo, ki bo 26. in 27. 9. 2022.

22. marca 2022 smo gostili članico strateškega tima projekta *Jeziki štejejo*, izr. prof. dr. Natašo Pirih Svetina, s Filozofske fakultete v Ljubljani. Njeno predavanje nosi naslov *Večjezična skupnost mednarodnih študentov na UL in učenje slovenščine - primer Leta plus*.

Zadnji torek v marcu, **29. marca 2022**, nam je predaval dr. Fred Genesee, profesor psihologije na Univerzi McGill v Montrealu, Kanadi, in sicer na temo *Myths and misunderstandings about dual language acquisition in young learners* (*Miti in nerazumevanja o usvajanju dveh jezikov pri mlajših učencih*).

Posnetke pomenkov si lahko ogledate na YouTube kanalu projekta JeŠT. Povezave do posnetkov pomenkov pa so objavljene tudi na portalu JeŠT.

Na aprilskih **Tedenskih pomenkih o raznojezičnosti** bomo v sklopu projekta JeŠT pomenkovali z uveljavljenimi strokovnjaki na področju jezikoslovja. Pomenki se bodo še naprej odvijali ob **torkih ob 18.00**, in potekali prek spletne platforme Zoom.

dr. Pascale Engel de Abreu	<i>Evidence-based practices to support language development in preschool: Intervention studies with linguistically diverse children in Luxembourg</i>	5. 04. 2022	angleščina
dr. Vesna Mikolič	<i>Sočasno poučevanje jezika in književnosti</i>	12. 04. 2022	slovenščina



Tatjana Lubej	<i>"Pasteis de Nata": formativno spremljanje učenčevega napredka pri pouku tujega jezika nemščine po vertikali - od zasnove do analize</i>	19. 04. 2022	slovenščina
dr. Linda Fisher	<i>What is multilingual identity and why does it matter?</i>	26. 04. 2022	angleščina

LOKALNO DOGAJANJE

Vljudno vabljeni na 4. nacionalno konferenco [Jeziki v izobraževanju](#), ki bo 1. julija 2022 v Kongresnem centru Brdo, Predoslje 39, Kranj.

Konferenca bo namenjena vsem, ki se ukvarjate s poučevanjem maternega in tujih jezikov v vrtcu, osnovni in srednji šoli. Osrednja tema konference bo jezik kot steber družbe in posameznika. Razmišljali bomo o vlogi učnega jezika, tujih jezikov in raznojezičnosti v spreminjajočih se okoliščinah. Prav tako se bomo posvetili pomenu branja v digitalnih časih.

Plenarna predavanja izbranih domačih in tujih strokovnjakov bomo nadgradili s predstavitvami pedagoške prakse in tematskimi delavnicami, kjer bomo razmišljali o pedagoških izkušnjah pri poučevanju jezikov, sooblikovali modele za medjezikovno in medkulturno povezovanje in spoznavali metode večjezikovne didaktike ter delo z ranljivimi skupinami učencev.

Na konferenco se lahko prijavite v spletni aplikaciji [Katis](#) do 1. junija 2022 oziroma do **zapolnitve mest**. Kotizacije ni, udeleženci prejmete ustrezna potrdila.

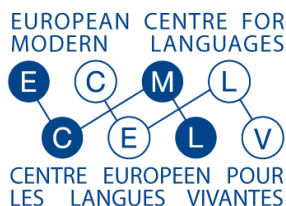
Dokončen program bo oblikovan v kratkem.

RAZNOJEZIČNOST V SVETU

Če ste zamudili katerega izmed zanimivih spletnih seminarjev (ang. webinar) Evropskega centra za moderne jezike (ECML), si jih lahko pogledate na tej [povezavi](#).



EUROPEAN UNION



CENTRE EUROPEEN POUR LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



Pri ECML so v februarju organizirali tudi serijo t.i. 'think tank' srečanj, na katerih so jezikovni strokovnjaki iz držav članic ECML predstavili rezultate raziskav o tem, kako se v tujejezikovnem izobraževanju poleg jezikovnih kompetenc razvijajo in bi se lahko razvijale transverzalne kompetence učencev ter kako pri tem pomaga izobraževanje in strokovno izpopolnjevanje učiteljev.

Posnetke srečanj najdete na ECML-jevem kanalu YouTube:

<https://www.youtube.com/user/ecmlat/videos>.

Društvo [Brussels Childbirth Trust](#) bo v prihodnjih mesecih organiziralo serijo spletnih pogovorov s strokovnjaki na področju več-/raznojezičnosti.

Prvi pogovor bo potekal **v sredo, 27. aprila 2022**, ob 19.00 preko Zooma, strokovna gostja pa bo dr. Sabine Little, ki ste jo lahko spoznali tudi preko naših Tedenskih pomenkov, na katerih smo jo gostili decembra lani. Naslov njenega tokratnega predavanja se glasi »Od zavračanja jezika do radovednosti o jeziku: raziskovanje odnosa otrok do odraščanja kot večjezični/-a govorec/-ka«. Opozarjamo le, da je za nečlane društva udeležba na dogodku plačljiva (10€ na osebo).

Kar nekaj poučnih spletnih seminarjev pripravlja tudi organizacija IALLT (International Association for Language Learning Technology). Najdete jih na tej [povezavi](#).





Raziskovalna mreža [Multilingual Childhoods](#) (Večjezična otroštva) vabi na svoj naslednji brezplačni webinar, ki ga bodo organizirali v ponedeljek, **25. aprila 2022**, s pričetkom ob 16.00.

Na webinarju bo govora o izobraževanju učiteljev za poučevanje na zgodnji stopnji, razpravi pa se bo pridružila izjemna skupina mednarodnih znanstvenikov:

- Gunhild Tomter Alstad (Univerza Inland Norway, Norveška), "The state-of-art of Multilingual teacher education"/ Zadnji izsledki na področju večjezičnega izobraževanja učiteljev,
- Beatriz Cortina (Univerza v Granadi, Španija), "Rethinking teacher base knowledge for pre-primary FL teacher education"/ Razmisleki o temeljnem znanju učiteljev za izobraževanje učiteljev tujih jezikov na predšolski stopnji,
- Mari Bergroth (Univerza v Helsinkih, Finska), sicer tudi sodelavka na JeŠT-u sorodnem projektu LISTiac: "Language-awareness developing among in-service training for early childhood education and care" / Razvoj jezikovnega osveščanja v programih izobraževanja učiteljev na področju predšolske vzgoje,
- Nurit Kaplan Toren (Univerzitetni kolidž za izobraževanje, Izrael), "Teacher assistants in multilingual contexts."/ Pomočniki učiteljev v večjezičnih kontekstih,
- Rukmini Becerra Lubies (Papeška katoliška univerza, Čile) "Early childhood teacher education for endangered languages" / Izobraževanje učiteljev ogroženih jezikov na zgodnji stopnji.

Na webinar se lahko prijavite na [spletni prijavnici mreže Multilingual Childhoods](#).





NAJ SE SLIŠI TVOJ GLAS

Ker se projekt *Jeziki štejejo* bliža koncu, bomo v **ponedeljek, 26. in torek, 27. 9. 2022**, v okviru evropskega dneva jezikov, organizirali zaključno dvodnevno mednarodno konferenco.



V kolikor bi želeli na konferenci aktivno sodelovati s **predstavitvijo ali plakatom**, lahko svoj povzetek predstavitve ali plakata oddate na spodnji povezavi. Na strani za oddajo povzetkov **EasyChair** se je potrebno najprej brezplačno registrirati (ustvariti uporabniško ime in geslo).

<https://easychair.org/conferences/?conf=lm2022>

Rok za oddajo povzetkov je **petek, 6. 5. 2022**. Po koncu konference bomo izdali zbornik povzetkov.

Vljudno vabljeni, da informacijo delite tudi s svojimi kolegi.

V primeru dodatnih vprašanj, pišite na tina.matic@pef.uni-lj.si ali tina.rozmanic@pef.uni-lj.si.

K oddaji prispevkov pozivajo tudi pri reviji **LINGUIST**.

V tokratni izdaji bodo zbrane raziskave, ki kritično obravnavajo vprašanja dvo- in večjezičnosti, usvajanja drugega, tretjega jezika ali dediščinskih jezikov, večpismenosti, razvoja domačega jezika, metodologije poučevanja jezikov, izobraževanja in jezikovnih politik. Dobrodošle so empirične študije in teoretične analize.

Sodelujoči lahko predložijo povzetke z dolžino 500 besed, ki obravnavajo katero izmed predlaganih tematik zbornika. Rok za oddajo je **15. maj 2022**.

Več informacij dobite na spletni strani https://linguistlist.org/issues/33/33-1232/?utm_source=dlvr.it&utm_medium=twitter.



Vabljeni, da se prijavite na veliko spletno srečanje poliglotov, največji dogodek na svetu, namenjen poliglotom oziroma govorcem več jezikov, ki bo potekalo **od četrтка, 28. aprila, do ponedeljka, 1. maja 2022.**

Na programu dogodka so predvideni pomenki in predstavitve z raznovrstnih področij, bogate kulturne dejavnosti in zabavni družabni program, rdeča nit programa pa bodo seveda jeziki.

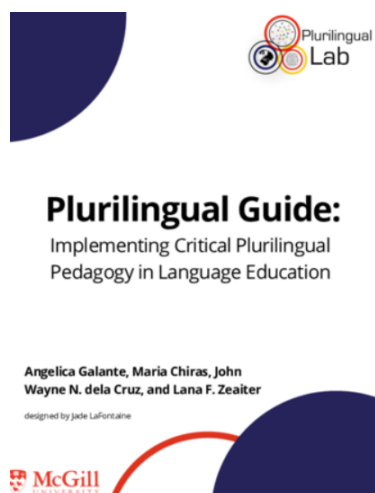
Udeleženci bodo povabljeni, da na dogodku širijo svojo ljubezen in strast do kultur in jezikov, izmenjujejo nasvete in izkušnje ter uporabljajo in vadijo številne jezike ter se tako med seboj pogovarjajo, poslušajo, učijo in družijo.

Na srečanju poliglotov lahko sodelujete le kot slušatelj ali pa tudi kot avtor lastnega prispevka. Za več informacij obiščite spletno stran organizatorjev:

<https://www.polyglotgathering.com/2022/en/online/>

SVEŽE OBJAVLJENO NA PODROČJU RAZNOJEZIČNOSTI

[The Plurilingual Guide](#) je odličen praktični vir o večjezičnem pristopu k poučevanju jezikov. Priročnik resnično premosti vrzel med teorijo in prakso s primeri dobre razredne prakse. Oblikovan je bil z namenom, da pomaga jezikovnim pedagogom, da postane njihovo poučevanje bolj vključujoče, kritično in pravično.



Izšla je tudi nova posebna izdaja revije TESL Canada Journal z naslovom ***Plurilingualism and Translanguaging: Pedagogical Approaches for Empowerment and Validation***. Vsi članki so prosto dostopni [tukaj](#).



KORISTNE POVEZAVE ZA UČITELJE

Na povezavi spodaj lahko najdete serijo kratkih zgodb, ki otrokom (s pomočjo staršev ali učiteljev) pomagajo pri učenju angleščine. Zgodbe so prosto dostopne, poleg tega pa ima večina zgodb na voljo tudi paket dejavnosti, ki otrokom pomaga pri raziskovanju in uporabi jezika.

[Stories for children](#)



Želite dostopati do povzetkov aktualnih raziskav o učenju in poučevanju jezikov ter večjezičnosti zlahka in na enem mestu? Vabljeni, da obiščete podatkovno bazo OASIS, kjer boste lahko dostopali do več kot 900 povzetkov: <http://oasis-database.org>. Novi povzetki so objavljeni vsak teden.

OASIS
Open Accessible Summaries In Language Studies



V ZDA aprila praznujejo t.i. Nacionalni mesec zagovornikov dvo- in večjezičnih učencev in učenk (National Bilingual/Multilingual Learner Advocacy Month).

Kot poudarjajo pri ameriškem Uradu za učenje angleškega jezika je večjezičnost dragoceno sredstvo, ki na različne načine pomaga tako učencem tujih jezikov kot naravnim govorcem teh jezikov. Vabljeni k ogledu in uporabi spodnjega miselnega vzorca, ki so ga izdali nedavno, in ki prikazuje različne prednosti večjezičnosti.

Benefits of Multilingualism

There are multiple benefits to being multilingual, multiliterate, and multicultural in today's global society. Knowing more than one language from birth, acquiring a new language through school, or learning languages later in life, can provide tangible advantages in many areas. From delaying cognitive signs of aging, to earning college credits, and getting a better job offer, multilingualism is an asset that can benefit English learners as well as native English speakers in a variety of ways.

COGNITIVE

- Executive function
 - Attentional control
 - Task switching (mental flexibility)
- May delay the onset of age-related cognitive decline and the onset of illnesses such as Alzheimer's disease
- Increased intellectual flexibility

EDUCATIONAL

- Comparable or higher academic achievement of students in dual language programs as compared to students in English-only programs
- Improved learning outcomes in various subjects
- Bilingualism associated with increased high school graduation rates among children of immigrants
- Leads to increased levels of creativity
- Promotes higher levels of abstract thought and reasoning
- Engenders enhanced metalinguistic awareness to support the learning of languages in the future

SOCIOCULTURAL

- Understanding of other world cultures
- Increased empathy development
- Enhanced connections to heritage cultures
- Promotes global awareness, reduced discrimination, improved self-esteem, and stronger cross-group relationships

ECONOMIC

- Greater job opportunities in multiple public and private sectors
- Greater business opportunities
- Bilingualism raises occupational status and earning potential
- Language skills are in high demand for employment with the Federal Government

Critical Languages

Arabic • Hausa • Kurdish
 Mandarin • Pashto • Farsi
 Russian • Somali • Tajik
 Turkish • Urdu